

Kazimierz UNSEEN [ENG]

2020-08-07

Dostrzeż to, co niedostrzegalne i poznaj Kazimierz alternatywny w ramach wirtualnych wycieczek na żywo. W dobie ograniczonych podróży FestivALT oferuje zwiedzanie historycznej żydowskiej dzielnicy Krakowa bez wychodzenia z domu.

Zwiedzanie możliwe jest w trzech terminach: **2 sierpnia o godz. 19:00, 5 sierpnia o godzinie 20:00 oraz 9 sierpnia o godzinie 12:00.** Wydarzenia są darmowe z obowiązkową wcześniejszą rezerwacją: <https://bit.ly/2OWvoiE> - liczba miejsc w wirtualnym żydowskim meleksie jest ograniczona.

Seria ALT Tours, czyli alternatywne zwiedzanie, powstała jako odpowiedź FestivALTu na nieprzebrane morze meleksów przemierzających Kazimierz i emitujących często nieprecyzyjne albo wręcz nieprawdziwe informacje na temat żydowskiej historii tego miejsca. ALT Tours łączy elementy historii, osobistej refleksji oraz dialogu, proponując alternatywne spojrzenie na istotne, z punktu widzenia społeczności żydowskiej, aspekty miasta. Po raz pierwszy oferujemy ALT Tours online, prowadzone na żywo z wykorzystaniem materiałów filmowych i archiwalnych, oryginalnej muzyki i historycznych map.

Kazimierz UNSEEN mierzy się z historią i trudnościami Kazimierza w 2020 roku. W opozycji do „żydowskości” sprzedawanej turystom i utrwalającej stereotypy. FestivALT chce zaprosić do wirtualnego spaceru nie uciekając od tematów trudnych i często bolesnych, nieoczywistych i zaskakujących, które związane są ze współczesnymi wyzwaniem dzielnicy. Prowadzone przez Michaela Rubenfelda i Adama Schorina zwiedzanie na żywo, to okazja, aby zrewidować swoje poglądy oraz, być może, odwiedzić, chociaż wirtualnie, Kraków. Michael Rubenfeld, jeden z twórców, tak mówi o tej wycieczce:

Stworzyliśmy Kazimierz UNSEEN w wyniku, z jednej strony miłości do, oraz obaw o przyszłość żydowskiego dziedzictwa na Kazimierzu. Jest to miejsce niezwykle, ale także obarczone wieloma złożonościami i paradoksami, które tak się opatrzyły, że stały się normalne. Właśnie z tym chcieliśmy się zmierzyć, dzieląc się naszymi przemyśleniami, zachęcając do bardziej krytycznego spojrzenia.

Po każdym zwiedzaniu będzie miała miejsce dyskusja, gdzie będzie można podzielić się swoimi spostrzeżeniami, wrażeniami czy zadać pytania prowadzącym lub innym uczestnikom.

Szczegóły na temat wydarzenia można znaleźć na stronie FestivALTU:

<http://www.festivalt.com/pl-welcome/> oraz ich stronie na Facebooku:

<https://www.facebook.com/FestivaltKrakow>

ENG

Meet the unknown and experience an alternative way of sightseeing with FestivALT - join virtual ALT Tour, Kazimierz UNSEEN.

FestivALT has the pleasure of inviting you to join us for the premiere of Kazimierz UNSEEN, our first virtual ALT Tour through Krakow's Jewish Quarter. Created and performed by FestivALT



**Magiczny
Kraków**

co-directors Michael Rubinfeld and Adam Schorin, the tour explores the hidden narratives and points of tension in contemporary Kazimierz. The premiere will take place on August 2 at 7pm, and the tour will be delivered twice more: **on August 5 at 8pm and August 9 at 12pm**. All tours are free but reservations are required: <https://bit.ly/2OWvoiE>.

Kazimierz UNSEEN is the first tour in our series of virtual ALT Tours, live online tours that take participants through difficult or rarely explored terrain on the map of Jewish Poland. Initially created as a response to the mass touristification of Krakow—in particular, the ubiquitous golf carts that crisscross the city—ALT Tours combine history and personal experience, storytelling and cultural research, to bring participants into a critical conversation about Jewishness and Jewish heritage in these sites.

Michael Rubinfeld says:

We wrote this tour because of both our love and also concern for Krakow's Jewish district of Kazimierz. There are many complicated and even problematic representations of Jewishness in Kazimierz, and we wanted to unpack and share some of our perspectives to encourage a more nuanced conversation.

Each tour will be followed by a discussion with Michael and Adam, with everyone welcome to share their thoughts and ask questions. After each tour, there will be a discussion with everyone welcome to share their thoughts, opinions and ask questions. Going online for the first time, FestivALT is making this experience available to people around the world and inviting you to come and see a bit of Kazimierz through their eyes..

You can find all the details at festivalt.com and on FestivALT's Facebook page: <https://www.facebook.com/FestivaltKrakow>.